

Porównanie tłumaczeń Efezjan 2:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Bowiem łaską jesteście uratowani przez wiarę, i to nie z was, Boga [to] dar.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem łaską jesteście którzy są zbawieni przez wiarę i to nie z was Boga to dar
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż łaską* ** zbawieni jesteście, przez wiarę,*** i to nie z was – to dar Boga;****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo łaską jesteście zbawieni z powodu wiary; i to nie z was, Boga (ten) dar;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem łaską jesteście którzy są zbawieni przez wiarę i to nie z was Boga (to) dar

¹⁾ Łaska, χάρις, lub: przychyłność, przejaw dobrej woli; τῇ γὰρ χάριτί można tłum.: dzięki łasce, przez łaskę, z łaski.

²⁾ <x>520 2:4</x>; <x>560 1:7</x>; <x>630 3:4</x>

³⁾ <x>510 15:11</x>; <x>520 3:24</x>; <x>560 2:5</x>; <x>610 1:14</x>

⁴⁾ <x>520 5:1</x>; <x>520 9:30</x>; <x>550 2:16</x>; <x>550 3:26</x>; <x>560 3:17</x>; <x>680 1:1</x>